

We can't do it without you – please donate today

Over the next five years, our investment in Bryn Ifan will need to amount to over £2.1m. We'll blend our existing resources with legacies, grant funding and green finance to raise as much as we can, but we'll need tens of thousands of pounds in donations if we're to have any hope of reaching our target.

We need your support to help nature prosper at our new upland farm.

northwaleswildlifetrust.org.uk
 /bryn-ifan-appeal



Does dim posib i ni wneud hyn heb eich help chi – plis cyfrannwch heddiw

Dros y pum mlynedd nesaf, bydd angen i'n buddsoddiad ni ym Mryn Ifan fod yn fwy na £2.1m. Byddwn yn cyfuno ein hadnoddau presennol gyda rhoddion mewn ewyllysiau, cyllid grant a chyllid gwyrdd i godi cyfaint ag y gallwn ni, ond bydd angen degau ar filoedd o bunnodd mewn rhoddion os ydyn ni am fod ag unrhyw obaith o gyrraedd ein targed.

Rydyn ni angen eich cefnogaeth chi i helpu byd natur i ffynnu yn ein fferm newydd yn yr ucheldir.



Dod â Natur Yn Ôl

Mae Ymddiriedolaeth Natur Gogledd Cymru yn fudiad ar lawr gwlad o bobl o ystod eang o gefndiroedd sy'n credu bod arnom ni angen byd natur a bod byd natur ein hangen ni. Fel elusen fechan, ddibynadwy gyda phwyslais Cymreig lleol, fe allwn ni fynd i lefydd lle na all eraill fynd.

Ein gweledigaeth ni yw byd naturiol ffyniannus, gyda bywyd gwyllt a chynefinoedd naturiol yn chwarae rhan werthfawr wrth fynd i'r afael â'r argyfyngau hinsawdd ac ecolegol, a phobl wedi'u hysbrydoli a'u grymuso i weithredu dros natur.

35 o warchodfeydd natur
35 nature reserves
9,300+ o aelodau / members

Bringing Nature Back

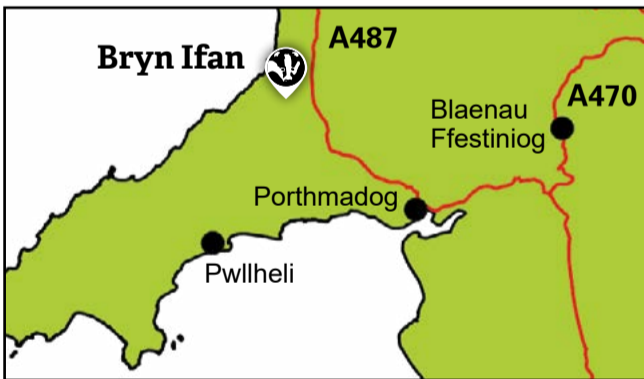
North Wales Wildlife Trust is a grassroots movement of people from a wide range of backgrounds and all walks of life, who believe that we need nature and nature needs us. As a small, trusted charity with a local Welsh accent, we can go where others can't.

Our vision is of a thriving natural world, with wildlife and natural habitats playing a valued role in addressing the climate and ecological emergencies, and people inspired and empowered to take action for nature.

958 o hectarau o dir ar gyfer bywyd gwyllt
hectares of land for wildlife

northwaleswildlifetrust.org.uk

Lleoliad / Location



Gweld drosoch chi'ch hun

Adeg ysgrifennu'r daflen yma, mae'r mynediad i gaeau isaf Bryn Ifan wedi'i gyfyngu i lwybr troed cyhoeddus ar hyd eu ffin dde-ddwyrainiol – rydyn ni'n gobeithio gwneud hwn yn fwy hygyrch yn fuan.

Mae posib ymweld â rhan uchaf Bryn Ifan – llethrau serth Bwlch Mawr a'i olygfeydd syfrdanol – drwy yrru i'r ffordd fechan o dan y mynydd neu gerdded o ymhellach i ffwrdd. Mae cyfarwyddiadau manwl ar gael ar-lein, ond mae'r lle parcio'n gyfyngedig iawn – gofawch eich bod yn parchu mynediad ein cymdogion.

Byddwn yn cynnal digwyddiadau amrywiol ym Mryn Ifan yn ystod y misoedd nesaf – cadwch lygad ar ein gwefan ni!

See for yourself

At the time of writing, access to Bryn Ifan's lower fields is restricted to a public footpath along their south-eastern border – we hope to make this more accessible soon.

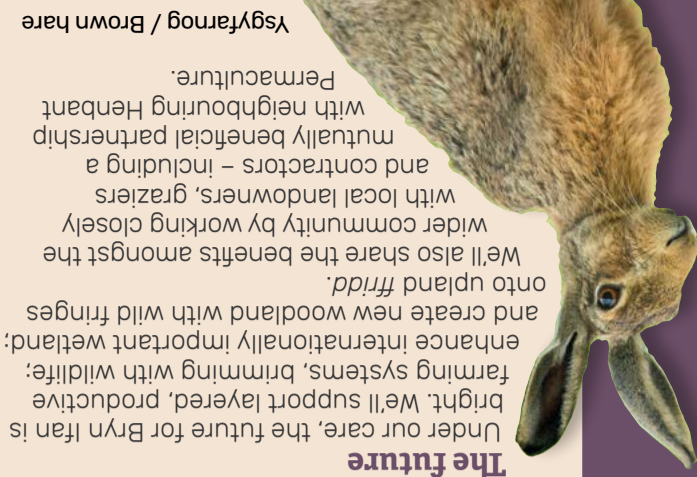
It's possible to visit the upper section of Bryn Ifan – the steep slopes of Bwlch Mawr and its breath-taking views – by driving to the minor road beneath the mountain or walking in from further afield. Detailed instructions are online, but parking is very limited – please take care to respect our neighbours' access.

We'll be running various events at Bryn Ifan in the coming months – please keep an eye on our website!

northwaleswildlifetrust.org.uk



Llys Garth, Ffordd Garth / Garth Road, Bangor, Gwynedd, LL57 2RT
 01248 351 541 info@northwaleswildlifetrust.org.uk
 Rhif Elusen Gofrestredig / Registered Charity Number: 230772
 Rhif Cwmni / Company Number: 773995



Ysgyfarnog / Brown hare

The future
 Under our care, the future for Bryn Ifan is bright. We'll support layered, productive farming systems, brimming with wildlife; enhance internationally important wetland; and create new woodland with wild fringes onto upland ffridd.
 We'll also share the benefits amongst the wider community by working closely with local landowners, graziers and contractors – including a mutually beneficial partnership with neighbouring Henbant Permaculture.



Today
 Thanks to the sympathetic care of the previous owners, Bryn Ifan is sensitively grazed, and some rare species can already be found here. However, the hillside of Bwlch Mawr is stark and bracken-covered; whilst the lower fields remain closely cropped with unfulfilled potential.

A vision for the future
 For decades, food production, forestry and nature conservation have become separated. In acquiring Bryn Ifan – 450 acres of farmland near Clynog Fawr – and working in partnership with local people, we can re-unite these endeavours once again.
 Together, we can restore habitats for rare butterflies, ferns and flowers whilst supporting low-input, high-value farming practices – with real economic benefits.

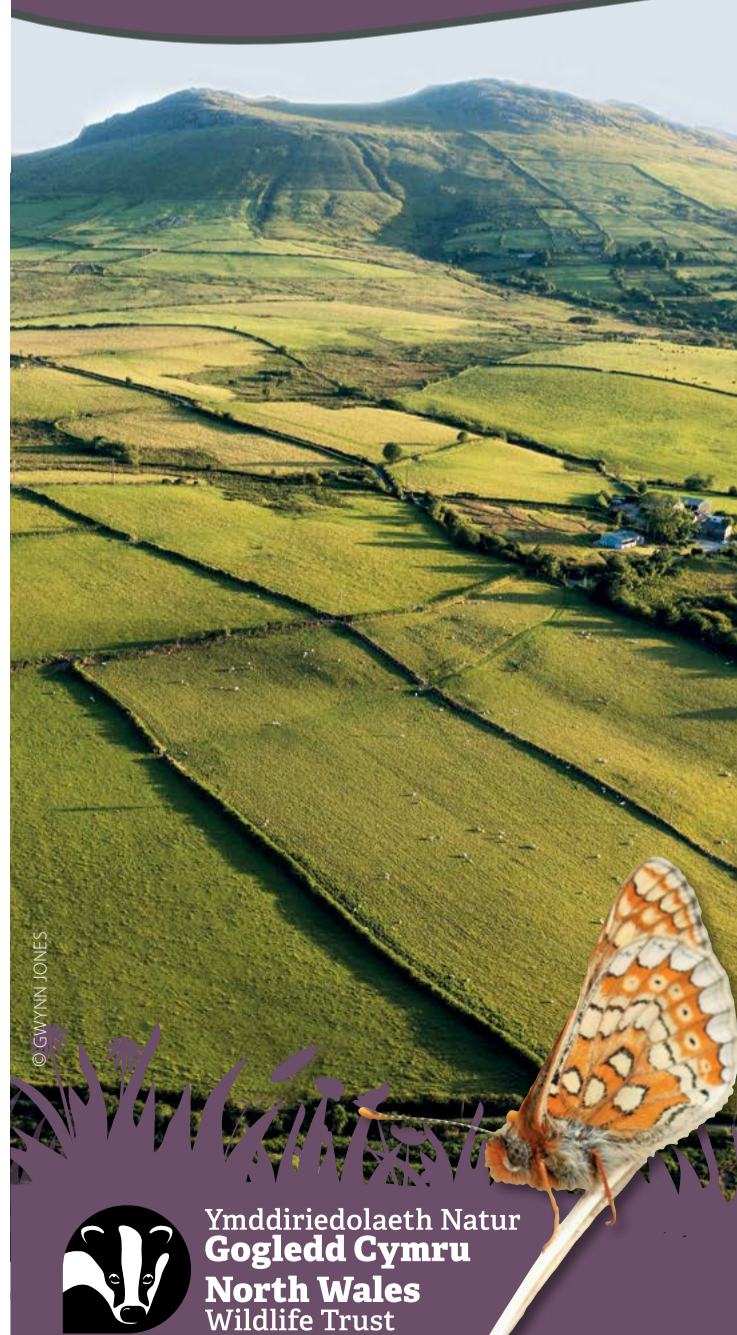
Y dyfodol
 O dan ein gofal ni, mae dyfodol Bryn Ifan yn ddisglair. Byddwn yn cefnogi systemau ffermio haenog, cynhyrchol, yn llawn bywyd gwyllt; gwella gwlybudd o bwysigrwydd rhyngwladol; a chreu coetir newydd gydag ymlyon gwyllt ar Byddwn hefyd yn rhannu'r buddion ymhlith y gymuned ehangach drwy weithio'n agos gyda pherchnogion tir, porwyr a chontractwyr lleol – gan gynnwys partneriaeth fuddiol i'r ddwy ochr gyda chwmini lleol, Henbant Permaculture.

Heddiw
 Diolch i ofal cydymdeimladol y perchnogion blaenorol, mae Bryn Ifan yn cael ei dorri sensitif, ac mae rhai rhywogaethau prin i'w canfod yma eisoes. Fodd bynnag, mae ochr o'r Bwlch Mawr yn llwm ac wedi'i orchuddio â rhedyn: tra bod caeau isaf yn dal wedi'u tocio'n agos gyda photensial heb ei gyflawni.



Gweledigaeth ar gyfer y dyfodol
 Ers degawdau, mae cynhyrchu bwyd, coedwigiaeth a chadwraeth natur wedi cael eu gwahanu.
 Drwy feddiannu Bryn Ifan – 450 o erwau o dir fferm ger Clynog Fawr – a gweithio mewn partneriaeth â phobl lleol, gallwn ddod â'r ymdrechion hyn at ei gilydd unwaith eto.
 Gyda'n gilydd, gallwn adfer cynffnoedd ar gyfer glïonod bwy, rhedyn a blodau prin a hefyd cynnal ffermio mewnbwn isel, gwerth uchel gyda buddion economaidd gwirioneddol.

GWELDIGAETH AR GYFER Y DYFODOL
Bryn Ifan
 A VISION FOR THE FUTURE



© GWYNN JONES





GWELEDIGAETH AR GYFER Y DYFODOL

Bryn Ifan

A VISION FOR THE FUTURE

Yn llawer o ucheldir Cymru, nid yw'r llethrau moel, sy'n cael eu pori'n drwm ac wedi'u dinoethi o goed ac yn orchudd o redyn yn bennaf, yn cynnal cynefinoedd cyfoethog na ffermio sy'n economaidd hyfyw. Mae 17% o rywogaethau Cymru mewn perygl o ddfodiant; ac mae ffermwyr Cymru yn wynebu heriau cynyddol a rhwystredig wrth gynhyrchu bwyd – nid yw'r sefyllfa bresennol o fudd i neb.

Ym Bryn Ifan, mae gan Ymddiriedolaeth Natur Gogledd Cymru gyfle unigryw i ddangos nad oes rhaid i bethau fod fel hyn – dyma'r ail gaffaeliad tir mwyaf a mwyaf cyffrous ers ein sefydlu drigain mlynedd yn ôl. Drwy weithio'n agos gyda ffermwyr a chymunedau lleol, **gallwn ddod â bwyd, coedwigaeth a chadwraeth at ei gilydd unwaith eto.**

In much of the Welsh uplands, heavily grazed, bare hillsides, denuded of trees and dominated by bracken, support neither rich habitats nor economically viable farming. 17% of species in Wales are at risk of extinction; whilst Welsh farmers face increasing and prohibitive challenges in the production of food – the current state of affairs benefits no-one.

At Bryn Ifan, North Wales Wildlife Trust have a unique opportunity to demonstrate that it doesn't have to be this way – it's the second-largest and most exciting land acquisition since our foundation sixty years ago. By working closely with local farmers and communities, **we can bring food, forestry and conservation together once again.**



Tingoch / Redstart



Coedwig law Geltaidd / Celtic rainforest

Ucheldiroedd gwyllt

Drwy gymysgedd o blannu ac adfywio naturiol, byddwn yn gweld mosäig o goetir yn aildyfu a dychweliad pori deinamig gan dda byw i lethrau Bwlch Mawr – gan ddilyn yr egwyddor o'r 'goeden iawn yn y lle iawn' bob amser.

Un diwrnod, efallai y bydd cenedlaethau'r dyfodol yn cael cyfle i weld 'coedwig law Geltaidd' hyd yn oed a dychweliad adar, blodau, rhedyn a chennau sy'n hoff iawn o goed derw Atlantaidd ar y llethrau – esiampl glir o ddod â bwyd gwyllt yn ôl, yn hytrach na dim ond dal ein tir yn erbyn cefndir o ddirywiad.

Wilder uplands

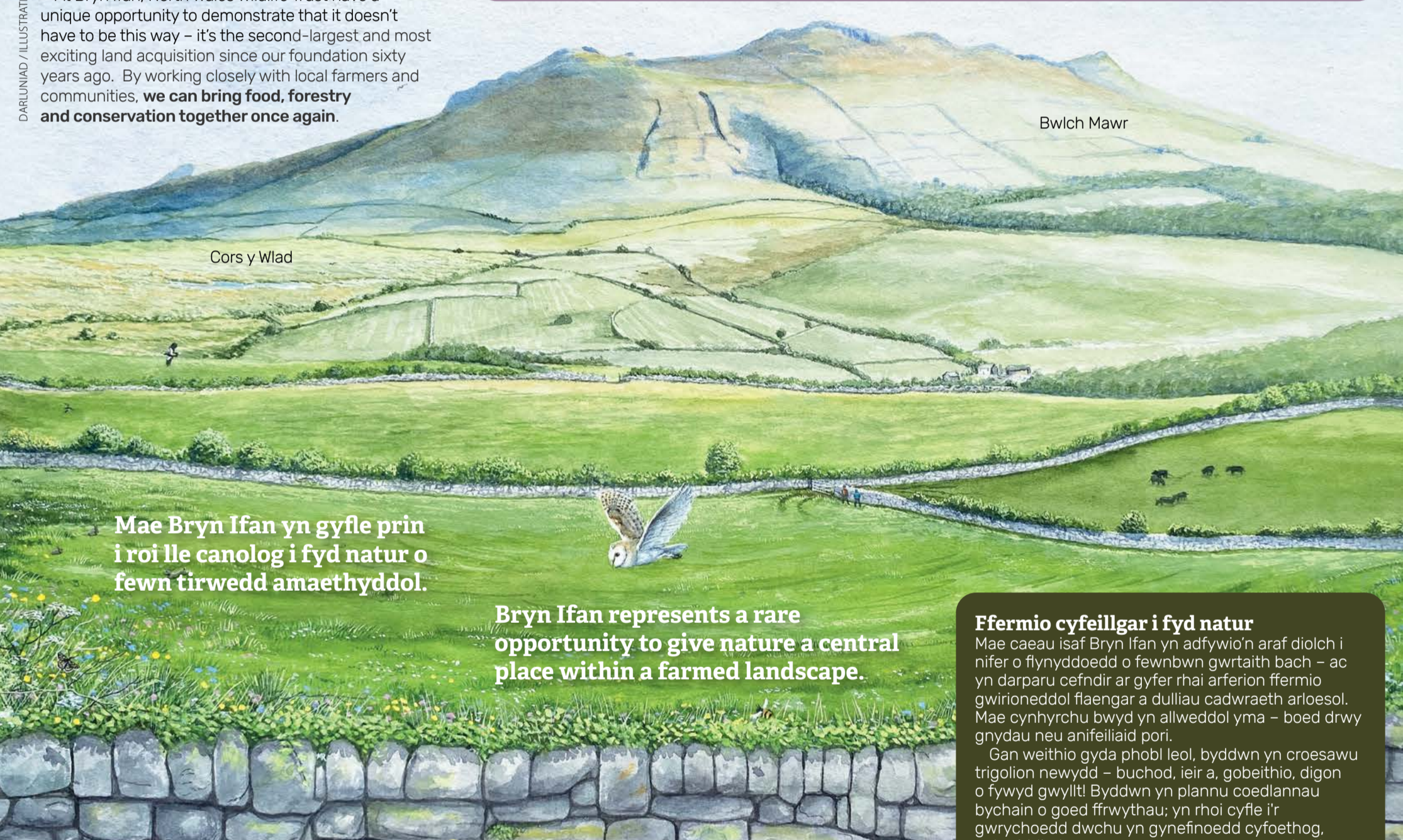
Through a mixture of planting and natural regeneration, we will see the re-growth of a woodland mosaic and the return of dynamic livestock grazing to the slopes of Bwlch Mawr – following the principle of 'right tree, right place' at all times.

One day, future generations may even have the opportunity to see a 'Celtic rainforest' and the return of Atlantic oakwood-loving birds, flowers, ferns and lichens to the hillside – a clear example of bringing wildlife back, rather than merely holding the ground against a background of decline.



Gwartheg duon Cymreig / Welsh Black cattle

DARLUNIAID / ILLUSTRATION MIKE ROBERTS CREATIVE



Mae Bryn Ifan yn gyfle prin i roi lle canolog i fyd natur o fewn tirwedd amaethyddol.

Bryn Ifan represents a rare opportunity to give nature a central place within a farmed landscape.

Ffermio cyfeillgar i fyd natur

Mae caeau isaf Bryn Ifan yn adfywio'n araf diolch i nifer o flynyddoedd o fewnbwn gwrtaitth bach – ac yn darparu cefndir ar gyfer rhai arferion ffermio gwirioneddol flaengar a dulliau cadwraeth arloesol. Mae cynhyrchu bwyd yn allweddol yma – boed drwy gnydau neu anifeiliaid pori.

Gan weithio gyda phobl leol, byddwn yn croesawu trigolion newydd – buchod, ieir a, gobeithio, digon o fywyd gwyllt! Byddwn yn plannu coedlannau bychain o goed ffrwythau; yn rhoi cyfle i'r gwrychoedd dwchu yn gynefinoedd cyfoethog, anhreiddiadwy; ac yn annog mwy o amrywiaeth o flodau gwyllt. Mae'r caeau yma hefyd yn gweithredu fel 'carreg gamu' bwysig rhwng dwy ffen o bwysigrwydd rhyngwladol.

Nature-friendly farming

Bryn Ifan's lower fields are slowly regenerating thanks to several years of minimal fertiliser input – and provide a canvas for some genuinely progressive farming practices and innovative approaches to conservation. Food production is key, here – whether through crops or grazing animals.

Working with local people, we'll welcome some new residents – cows, chickens and, hopefully, plenty of wildlife! We'll plant small copses of fruit trees; allow hedgerows to thicken into rich, impenetrable habitats; and encourage a greater diversity of wildflowers. These fields also act as an important 'stepping stone' between two internationally important fens.

Gwlybdiroedd gwych

Mae Bryn Ifan yn cynnwys y cyfan bron o Safle o Ddiddordeb Gwyddonol Arbennig o'r enw Cors y Wlad – rhan o Ardal Cadwraeth Arbennig ehangach Corsydd Eifonydd. Mae'n arbennig o bwysig i'r glöyn byw britheg y gors prin a'i blanhigyn bwyd, tamaid y cythraul – yn fwy fyth o ystyried bod dwy ran o dair o boblogaethau britheg y gors yn y DU wedi'u colli rhwng 1990 a 2000.

Mae'r fritheg berlog fach, y gwalch-wyfyfyn gwenydaidd ymyl gul a'r troellwr bach i'w gweld yma hefyd – mae angen i ni wneud yn siŵr eu bod yn dal i deimlo bod croeso iddynt, gyda phori dan reolaeth yn hollbwysig.

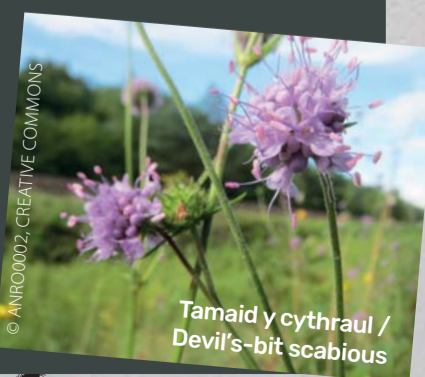


Britheg y gors / Marsh fritillary

Wonderful wetland

Bryn Ifan includes almost all of a Site of Special Scientific Interest called Cors y Wlad – part of the wider Corsydd Eifonydd Special Area of Conservation. It's particularly important for the rare marsh fritillary butterfly and its food-plant, devil's-bit scabious – all the more so given that two-thirds of marsh fritillary colonies in the UK were lost between 1990 and 2000.

Small pearl-bordered fritillary, narrow-bordered bee hawk-moth and grasshopper warbler can all be found here, too – we need to make sure that they still feel welcome, with controlled grazing being of critical importance.



Tamaid y cythraul / Devil's-bit scabious

REDSTART © MARK HAWBLIN 2020/VISION; CELTIC RAINFOREST © BEN PORTER; CATTLE © ROGER KIDD CREATIVE COMMONS

© VAUGHN MATTHEWS